

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans *Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique* en date du

10 février 1915

De nombreux procès ont été intentés à la ville de Bruxelles par les propriétaires des établissements allemands qui ont pâti, au début de la guerre, des manifestations agressives de la populace.

La justice suit son cours. Comme elle ne va pas assez vite au gré du gouvernement allemand, qui désire voir régler promptement les dommages-intérêts scandaleusement exagérés que réclament les victimes, le gouverneur général vient de créer des tribunaux arbitraux.

Ils seront composés d'un président nommé par le gouverneur général, d'un assesseur désigné par l'administrateur civil de la province et d'un assesseur choisi par la députation permanente.

Le président, aux termes de l'arrêté paru dans le *Bulletin officiel* du 9 février, jouit d'un pouvoir quasi discrétionnaire, et les jugements sont sans appel et immédiatement exécutoires.

La députation permanente refusera sans doute de s'associer à cette illégalité et tout le tribunal sera composé d'Allemands. On devine quelle impartialité on pourra attendre de ces juges-là.

Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Aux pages 321–332 du volume XV de 1907 de la mythique revue **WALLONIA** (« Archives wallonnes d'autrefois, de naguère et d'aujourd'hui »), fondée à Liège, on consacre un article à Auguste **VIERSET** (1864-1960). Voir :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=WALLONIA%2015%201907%20pp320-339.pdf>

<http://www.wallonie-en-ligne.net/Encyclopedie/Biographies/Notices/Vierset-A.htm>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el*

burgomaestre Max (1-5) », in ***La Nación*** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du 23 juillet 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad de Bélgica** (20-25) » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :*

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**.

Pour les liens des 29 chapitres relatifs à **1915** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201915%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans ***La Belgique pendant la guerre*** (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Découvrez aussi

Nom : BRAND WHITLOCK BELGIUM UNDER GERMAN OCCUPATION 1 CHAPTER 63 -
Rajouté le 25/02/2015

Voyez le chapitre 63 (« *Bâtonnier Théodore* ») du volume 1 des mémoires de Brand Whitlock (1869-1934), intitulées ***Belgium under the German Occupation : A Personal Narrative*** (1919).

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20BELGIUM%20UNDER%20GERMAN%20OCCUPATION%201%20CHAPTER%2063.pdf>

Nom : BRAND WHITLOCK BELGIUM UNDER GERMAN OCCUPATION 1 CHAPTER 85 -
Rajouté le 15/09/2015

Voyez le chapitre 85 * (« *The bâtonnier Théodor* ») du volume 1 des mémoires de Brand Whitlock (1869-1934), intitulées ***Belgium under the***

German Occupation : A Personal Narrative
(1919).

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20BELGIUM%20UNDER%20GERMAN%20OCCUPATION%201%20CHAPTER%2085.pdf>

Nom : BRAND WHITLOCK 1915 BELGIQUE
OCCUPATION ALLEMANDE CHAPITRE 21 -
Rajouté le 09/02/2016

Voyez la traduction française sous le titre « *Le bâtonnier Théodor* » du chapitre 85 * (« *The bâtonnier Théodor* ») des mémoires de Brand Whitlock (1869-1934), intitulées *Belgium under the German Occupation : A Personal Narrative* (1919), qui ont fait l'objet d'une traduction française d'une traduction française sous le titre de ***La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles*** (1922).

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%201915%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE%20CHAPITRE%2021.pdf>

Il évoque, à nouveau (voir précédemment chapitres 63 et 64), Léon Théodor cette grande figure du monde judiciaire belge. Il cite sa lettre de protestation, consécutivement à une perquisition arbitraire au profit de la Niederfullbach Foundation; elle lui vaudra la déportation le 6 septembre 1915. Au début de la première guerre mondiale trois journalistes bruxellois (Louis Gille, Alphonse Ooms et Paul De Landsheere) ont décidé de prendre

note de tout ce qu'ils entendaient sur la guerre (***Cinquante mois d'occupation allemande***). En 1919, ils éditaient leurs notes en une série de quatre livres extrêmement intéressants. (Tome II, 1919, 565 pages). Voir Niederfullbach à la page 55; Léon Théodor aux pages 160, 218, 327, 328)